London Paris
SOCIEDAD ANONIMA

C - 8

93

IND. URUGUAYA

דער פערטער כינוס געווידמעט
דער יידישער אגדה אויפן הר־ציון

ד"ר ש. ז. כהנא, דער געניראל־דירעקטאר
ן מיניסטעריום פאר רעליגיעזע ענינים, טוט
ער פיל צו באנייען די אגדה און איר ארויס־
ינגען אין יידישן לעבן. יעדעם יאר אדרנט
איין אויף דעם הר־ציון אן אלגעמיינעם
וואמענפאר געווידמעט דער אגדה.
די וואך כ' — כ"א אלול תשכ"ז איז פאר־
עקומען אויף דעם הר־ציון דער פערטער צו־
אמענפאר און ער איז געווען געווידמעט דעם
מב"ן, אין צוזאמענהאנג מיט דעם רמב"ן־
א", וואס איז פראקלאמירט געווארן דורך דעם
עליגיעם־מיניסטעריום צום 700־יאריקן יובי־
י צום אויפגיין פון רמב"ן קיין ירושלים ט'
לול, ה' אלפים כ"ז.
אין אלגעמיין איז דער רמב"ן אנגענומען
אלם דער פאטער פון דעם נייעם ישוב און אין
שראל ווערן פיל פארנשטאלטונגען געוויד־
מעט דאס יאר זיין אנדענק.
א גרויסער עולם אגדה־פארשער האט זיך
צוזאמענגענומען אויף דעם הייליקן הר־ציון,
אט זיך פארטיפט אין דער לערע פון דעם
רויסן יידישן גאון און דענקער, דעם רמב"ן,
פעציעל פון דעם אגדה־אספעקט, זיין צוגאנג
ו דער אגדה; די אגדות וואס געפינען זיך
ין זיינע ספרים און די אגדות וואס דאס פאלק
ון תלמידים האבן אויסגעוועבט ארום אים
ין א זייער אינטערעסאנטע און באלערנדע
רשה.
פיל געלערנטע און רבנים האבן געגעבן שי־
רים און לעקציעס אויף דעם געביט, ווי הרב
פרדם, דער הויפט־רב פון ירושלים; הרב
"ר שעכטער — דער הויפט־רב פון איר־
אנד; הרב ד"ר גוטהאלד הרב י. קאלכהיים,
ישר, זרביב, ש. גמליאל, מ. הכהן, ע. בלוי,
נאביק א. אנד.
די לעקציעס זיינען געשטאנען אויף אן
נטעלעקטועלער הויך און האבן ארויסגערופן
נטערעס ביי די פארשער פון רמב"ן און
אגדה.
א ספעציעל ארט אויף דעם כינוס האט
נומען דער זויכוח וואס דער רמב"ן האט

געהאלטן מיט די גלחים און משומדים, ווי
אויך די דרשה פון רמב"ן צו ראש השנה,
וועלכע ער האט געהאלטן מיט 700 יאר צוריק
ראש השנה, וועו ער איז אנגעקומען קיין ארץ־
ישראל.
דער משרד הדתות האט אפגעדרוקט די
ראזיקע דרשה און זי פונאנדערגעשיקט צו די
רבנים און מדריכים אויפצוברענגען איר גייסט־
רייכן תוכן דעם היינטיקן ראש השנה פאר דעם
גרויסן עולם, כדי צו פארבינדן אונזער פלאים־
דיקע תקופה מיט דעם רמב"ן — דעם פאר־
טער פון באנייטן ישוב.

ב"ה

ברכת גמר חתימה טובה
לקרובי, תלמידי, ידידי ומכרי
ולכל אחב"י בכל מקום שהם
י"ך שתהי' השנה הבע"ל בסימנה
„לטוב" ה' לעם ישראל"
(בגימט' ה'תשכ"ח)
שנת „ה' שלום והשלוה"
(בגימט' ה'תשכ"ח)
„הגילה, השמחה והרחבה" אמן
(בגימט' תשכ"ח).

מאחל ומברך
הרב מרדכי הייזלבק, מיץ

למכובדנו
מר **אנדרה קלנאי ורעיתו**
ברכת **מזל טוב** לבבית
לכלולת בתם **פרנסין** עב"ל.
לזוג הצעיר הרבה אושר
ולהורים רוב נחת.
יעקב בויגנמן ומשפחתו

י. ש. בן מאיר

אין שטאָקהאָלם איז פאָרגעקומען אַן אינ־
ערנאַציאָנאַלע קאָנפערענץ וועגן פראַגן פון
לאַנירונג, קאָאָפּעראַציע און אַנדערע קאָמו־
אַלע ענינים.
די ישראלדיקע דעלעגאַציע איז באַשטאַנען
ן דעם יושב־ראש ד"ר י. ש. בן־מאיר (אי־
רן־מיניסטעריום), פ. אילון (חולון), ד. בר־
יא (חדרה), מ. כספי (תל־אביב), א. שוראקי
רושלים), מ. פלימן (חיפה), מ. גושן (קרית
וצקין), י. יפרח (שדרות), ע. נביא (באר־
בע), ז. מיליון (גענעראַל־סעקרעטאַר).
עס זיינען דער עיקר דיסקוטירט געוואָרן
וניציפּאַלע ענינים, ווו די ישראלדיקע דע־
עגאַציע האָט געהאַט אַ סך צו דערציילן, ווי
ווי ישראל לייזט די דאָזיקע פּראָבלעמען.
דער שוועדישער פּרעמיער־מיניסטער האָט
יסט די דעלעגאַטן און זיי געוווּנטשן דער־
לג אין זייער אַרבעט.
אַלד אין ערשטן טאָג האָט באַגריסט אין
מען פון דער ישראלדיקער דעלעגאַציע ד"ר
ש. בן מאיר די דעלעגאַטן און זיי דערציילט,
אַזוי ישראל האָט געלייזט אַ טייל פון אירע
אָפּעראַציע־ און פּלאַנירונג־ענינים אין אַ
נד, וואָס איז ערשט צוואַנציק יאָר אַלט
דורך אַזאַ קורצע צייט שוין אַזוי אַנט־
קלט און ווי אַזוי מען האַלט ווייטער אָן די
יסע אַנטוויקלונג אין גאַנצן לאַנד.
שטייענדיק ביים מיקראָפאָן האָט ד"ר בן־
ר, וועלכער האָט די גאַנצע צייט געטראָגן
אַפּל, אויך דערציילט וועגן די גרויסע פאָר־
טן וועלכע ישראל האָט געמאַכט אויף
שידענע געביטן, און די דעלעגאַטן האָבן
קע געהאַט וואָס צו לערנען פון ישראלט
רפאַרונגען.
אין לעצטן טאָג פון דער קאָנפערענץ האָט
שוראַקי (וויצע־בירגערמייסטער פון ירוש־
ם) געברענגט די באַגריסונג פון דער הויפּט־
האָט פון מדינת ישראל, און דערציילט וועגן
אַרבעט און פּלאַנירונג אין דער הייליקער
האָט.
די ישראל־דעלעגאַציע האָט געהאַט גוטע
נטאַקטן מיט אַנדערע דעלעגאַציעס פון פאַר־
דענע לענדער, און עס האָט זיך טאַקע גע־
גען אַ טייל דעלעגאַטן וועלכע האָבן שוין
זוכט אָפיציעל מדינת ישראל.
עס האָבן אָנטיילגענומען אין דער קאָנפע־
ץ דעלעגאַציעס פון אַ 40 לענדער, צווישן
צוויי אַראַבישע, ווי אַלזשיר און דרום־אַראַ־

ס זיינען פאָרגעקומען פאַרשידענע אויפ־
עס, צוו. אַנד. האָט דער שטאָקהאָלמער ביר־
מייסטער ק. א. אַנדערסאַן, וועלכער האָט
שוין אויך באַזוכט אָפיציעל ישראל, אויפ־
מען די דעלעגאַטן אין שטאָט־הויז.
די ישראלדיקע דעלעגאַציע איז אויך פאַר־
ן געוואָרן צום אַמבאַסאַדאָר יעקב שמעוני
אַמבאַסאַדע־ראַטגעבער ג. גבריאלי, ווו עס
עמאַכט געוואָרן פאַר זיי אַן אויפנאַמע.
שטאָקהאָלם איז די ישראלדיקע דעלע־
צוריקגעפאָרן קיין ישראל, אָבער ד"ר
יר האָט זיך פאַרהאַלטן אויף דאש־
אין זשענעוו, און ערשט שפּעטער,
עם ווי ער וועט באַזוכן פאַרשידענע לענדער
קאָנסולאַרע ענינים, וועט ער צוריקפאָרן
ישראל.

אַ ישראלדיקער פּאַוויליאָן אויף דער אינטערנאַציאָנאַלער אויסשטעלונג אין שטאָקהאָלם

שוין עטלעכע יאָר ווי ישראל האָט נישט
טיילגענומען אויף דער אינטערנאַציאָנאַלער

מודיעה שבמשרדה נמצאים למ
א) 5 סדרי הלכה ודינים, בשפ
ע"י ר' **משה ארנר** (מש
1. סדר הלכות שבת (12 שיעורים) ;
2. סדר יסודי התורה לפי הרמב"ם (
לפי הרמב"ם (20 שיעורים) ; 5.
ב) ספר „**בית־ישראל**" —
בר־מצוה (בשפה הצרפתית).
ג) הופיע : **ס' עיונים בספר**
הראשונים והאחרונים, מאת **ד"ר נחמ**
הספר מכיל 80 נושאים עם שאל
הנזכרים בספר.
נא לפנות למשרדנו בפריס :
TORAH ET EDUCATION
17) **Tél. : WAG. 40-13**

— 1, cours Jacquin
— Tél. 43-33-46

pérations bancaires

CURSALE DE LONDRES
128/9 Cheapside
Londres E.C. 2

LA COMPAGNIE
NATIONALE
ISRAELIENNE
DE NAVIGATION

ZIM

ROCH-HAC

vous présente sa nou

VOYAGES - CRO

DEPART DE MARSEILLE
TOUS LES LUNDIS

14 JOURS EN MÉ

ESCALES EN **ITALIE** • G

PRIX
à partir
de **9**

VOYAGES SPECIAUX

12 Départs : du
6 novembre 67
au 12 février 68

SEJOURS ORGANISES

par les
m/v **DAN** e
m/

Renseignements t

ou aux
services de la
ZIM

5, a
25,
6,

TELE

UNE SUPER REMISE
après achats grâce à la

ביום ההוא אקים את סוכת דוד הנופלת

פון הרב נתן טשאסקאלא

...אזוי זאגט דער נביא עמוס, אין נאמען פון ג־ט, אין דעם דאזיקן מאג וועל איך אויפ־שטעלן די איינגעפאלענע סוכה פון דוד המלך. אין וועלכן מאג? דאם זאגט ער ווייטער אינעם קאפיטל: נאך דער שטראף וועלכע ער וועט אנווענדן קעגן ישראל, „והנעותי בכל הגוים את בית ישראל", נאך דער דאזיקער לייטערונג וואם דאם יידישע פאלק וועט דורכ־מאכן אין זיין גלות־געשיכטע, וועל איך אין די „אחרית הימים" אדער לעתיד לבוא ווידער־אויפ־בוי פונעם בית המקדש, וועלכן דער נביא רופט אן סוכה.

און עס איז באמת שווער צו פארשטיין, וואם מיינט דער נביא, ווען ער רופט אן דעם בית המקדש „סוכה", וועלכע באדייט נאר א הירת ארעי, און וואם פארמינערט דעם ערך פון אונזער הייליקן הויז.

נאר אזוי ווי עס האנדלט זיך וועגן א רמז אויף לעתיד לבוא, ווען דער אויבערשטער־וועט צוריק צונויפזאמלען זיין פאלק, איז בדאי זיך אביסל צו פארטיפן אין דער באווומטער אגדה וואם די חז"ל ברענגען אין דער גמרא עבודה זרה און ווי עס טייטשט עס איין דער גרויסער בעל מקובל דער מהר"ל.

דארט אין דער גמרא ברענגען די חז"ל א דיאלאג וואם הקב"ה וועט האבן מיט די אומות העולם. דער וויכוח וועט פארקומען, זאגט די גמרא, אויף פאלגנדן אופן: „לעתיד לבא מביא הקב"ה ספר תורה ומניחו בחיקו ואומר למי שעסק בה יבא ויטול שברו, מיד מתקבצין ובאין אומות העולם בערבוביא שנאמר: כל הגויים נקבצו יחדיו" — דער אויבערשטער וועט ברענגען א ספר תורה אין זיין ארעם און וועט זאגן צו די פעלקער: זאל יעדער וועל־כער האט זיך עוסק געווען אין דער תורה קומען און נעמען זיין שכר. — ווארום, לויט ווי מיר זעען אין דער צייט, אין וועלכער מיר לעבן, פארשטייען מיר דאך דאם אויך: די פעלקער וועלן זיך איינבילדן אז זיי האבן א שייכות צו דער תורה — וועלן זיי קומען „בערבוביא", אויסגעמישט אלע צוזאמען. אבער, זאגט די גמרא, הקב"ה וועט זיי זאגן: „אל תכנסו לפני בערבוביא, אלא תיכנס כל אומה ואומה וספריה", דער באשעפער וועט זיי נישט אויפנעמען צוזאמען מיטאמאל, נאר יעדעם פאלק באזונדער מיט זיינע געלערנטע. און דער אויבערשטער וועט זיי ווייזן, אז זיי האבן זיך נישט מיט וואם גרויסצוהאלטן, דען זייערע דענקער האבן געשווינגן, ווען מען האט גערודפט דאם יידישע פאלק. זיי האבן אנגע־נומען א פול מויל מיט וואסער און פארשווינ־די שייטערהויפנס; זיי זיינען געווען שטום ווען מען האט אונז געברענט אין די קאלך־אוויונעס, אין די קרעמאטאריעס.

צו די ארכיטעקטן פון רוים וועט כביכול זאגן: איר זייט שטאלץ מיט אייערע שיינע בנינים. דאם האט איר דאך נאבער נעבוויט

אויף דער שוועל פון „והיה עקב", פון דער שמחה וואם איז אונז פאראויסגעזאגט געוואָרן, ווען עס וועלן זיך הערן די טריט פון משיח.

אלע יידן דארפן דערפאר אויף זיך מקבל זיין מקיים צו זיין די מצוה בכל פרטיה ודקדו־קיה, וויל אויב מיר וועלן מקיים זיין די מצוות סוכה, וועט אויך דער אויבערשטער אייג־האלטן זיין צוזאג, ווי עס פארענדיקט דארט דער נביא „ושבתי את שבות יעקב", און איך וויל צוריקברענגען די געפאנגענע פון יעקב. דאם גאנצע יידישע פאלק וועט זיך צוריקקערן אין זיין לאנד, עם וועט זיך אנהויבן די גאולה מיטן צוריק אויפשטעלן פון דער סוכה, ביזן צוריקקער פון אלע יידישע געפאנגענע פון אלע לענדער, און ביז „ובנו ערים נשמות וישבו", און איר וועט צוריק אויפבויען ווים־טע שטעט און זיי באזעצן, און גאר צום סוף: „ולא ינתשו עוד מעל אדמתם אשר נתתי להם אמר ד' אלוקיך"און זיי וועלן קיינמאל נישט מער פארטריבן ווערן פון זייער ערד, וואם איך האב פאר זיי באשטימט, אזוי זאגט ג־ט.

דער היץ פון דער זון.

אז מיר זעען די מינונג פון מהר"ל וועג דער סוכה אלס מצוה, פארשטייען מיר אויך דעם אויספיר פונעם: „כי בסוכות הושבתי את בני ישראל", און צום סוף די באגרינדונג „אני ד'", איך בין ג־ט, וויל אן דעם פירוש איז שווער צו פארשטיין, פארוואם פארבינדט דער אויבערשטער די מצוה פון סוכה מיט זיין נאמען? עס איז ריכטיק לויטן מהר"ל, אז די סוכה וועט זיין די טעמע „לעתיד לבוא" פארן וויכוח, מיט וועלכן עם וועט אויף איי־ביק אפגעשלאסן ווערן יעדער דיאלאג מיט די וועלכע האבן אונז גערודפט טויזנטער יאר, ויעלנדיק אונז אויפצווינגען זייער גלויבן.

די סוכות זיינען, לויט ר' עקיבא, סוכו־ת ממש. דא רעדט זיך נישט וועגן פילאזאפיע פון אמונה, דא האנדלט זיך וועגן א קאנ־קרעטן אופן מקיים צו זיין די מצוות ד'. נישט ווי עס מיינען די גויים, אז אין דער רעליגיע־זער דיאלעקטיק ליגט דער סוד פון גלויבן און מיטן פילאזאפירן דערגרייכט מען דעם ציל. יידן ברוח התורה האלטן פארקערט, אז סוכות ממש, דינען אויף צו דערהייבן דאם פאלק, כדי זיי זאלן זוכה זיין צו ענני כבוד, און דאם איז הן לויט ר' עקיבא און הן לויט ר' אליעזר. א דאנק דעם מקיים זיין דאם זיצן אין דער סוכה, קען מען זוכה זיין צו פארשטיין אז דער אויבערשטער איז אונזער ג־ט.

מיר זעען אויך אין דעם נאנצן נאנג פון דער הלכה וועגן דער סוכה, אז עס האנדלט זיך וועגן דעם, ווי אזוי דער מענטש זאל פאר־שטיין און פילן די מצוה פון סוכה. „סוכה שהיא גבוהה מעשרים אמה פסולה", א סוכ־ה וואם איז העכער פון צוואנציק איילן איז פסול. מנה"מ — פון וואנען וויסט מען דאם? „אמר רבה דאמר, קרא: למען ידעו דורותיכם כי בסוכות הושבתי", עם האנדלט זיך, זאגט רבה, אז די דורות אין דער צוקונפט זאלן וויסן, אז איך האב זיי באזעצט אין סו־כות, איך האב זיך מיט זיי געפירט אויף א נאטירלעכן אופן, די היץ פון דער זון איז שטארק און מען דארף קענן דעם א בא־שיצונג. איז ביז צוואנציק איילן איז דער חלל, וואם געהערט צום מענטש. ווען ער גייט אבער ארויס פון די מענטשלעכע גרענעצן, דעמאלט איז ער נישט מקיים די מצוה און די סוכה איז פסול.

און איצט קומען מיר צום אנפאנג פון אונ־זער מאמר, ווי מיר האבן דערמאנט דעם פסוק אין עמום: „ביום ההוא אקים את סוכת דוד הנופלת" און אין דעם דאזיקן טאג לעתי־לבוא, זאגט דער אויבערשטער, וועל איך צו־ריק אויפשטעלן די איינפאלנדיקע סוכה פון דוד. הקב"ה מיינט נישט צו זאגן, אז די סוכה

פאר אויסגעלאסענע צוועקן. דער אויבערשטער וועט זיך אויף דעם זעלבן אופן אויך אפרעכענען מיט די איבעריקע פעלקער, וועלכע האבן זייער ציוויליזאציע אויפגעשטעלט פאר־אפיטן און פאר מלחמה־צוועקן.

דאקענן, וועט ער זאגן, האב איך א קליינע מצוה — „מצוה קלה וסוכה שמה לכו ועשו אותה", זייט מקיים די מצוות סוכה, וועל איך זען ווי אזוי די תורה האט משפיע געווען אויף אייער אנטוויקלונג. „ומי שטרח בערב שבת יאכל בשבת", ווער עס האט זיך פאר־זארגט ערב שבת, דער עסט אויך שבת. די גמרא פירט דארט אוים: „כל אחד ואחד נוטל והולך ועושה סוכה בראש גגו והקב"ה מקדים עליהם חמה בתקופת תמוז וכל אחד ואחד מבעט בסוכתו", דאס איז געווען בתקופת תמוז. יעדער פון זיי האט געוואלט באווייזן, אז ער איז גרייט מקיים צו זיין די מצוה און האט אויפגעשטעלט א סוכה אויפן דאך. און ווען דער אויבערשטער האט אביסל פארצווינגן די וואלקנס איבערן הימל, האבן זיי פאר גרוים מורא, טאמער וועט רעגענען, איינגעבראכן מיט זייערע פים די סוכה, זיי זיינען נישט בייגעשטאנען דעם קליינעם נסיון.

די אג־ה האט ארויסגערופן פארשידענע קאמענטארן, פארוואס האט הקב"ה אויסגעזוכט דווקא די מצוה פון סוכה, כדי אויסצופרובירן די אומות העולם. זיי האבן דאך געטענהט: „תנה לנו מראש ונעשנה", שטעל אונז צורויק צום אנהייב, זיי האבן געפאדערט אפשר צו פרווון זיי מיט דער ערשטער מצוה פון די עשרת הדברות, וואס עס איז אן אנדייטונג אויף אמונה „ביחידות הבורא".

דער מהר"ל גיט אויף דעם זיין דערקלערונג: ער ווייזט אן, אז דער דאזיקער דיאלאג איז אן אנדייטונג אויפן שטענדיקן וויכוח וואס קומט פאר צווישן די אומות העולם און דעם יידישן פאלק און וואס באווייזט אויף דעם גרויסן אונטערשיד צווישן עם ישראל, וועלכער האלט זיך ביי מצוות המעשיות און איז מקיים אלע מצוות וואס די תורה האט אויף אונז ארויפגעלייגט, ווי: תפילין, ציצית, סוכה, שמירת שבת און אזוי כסדר — און די אומות העולם, וועמען עס איז גענוג זייער מעטאפיזישער צוגאנג צו דער תורה, אן יעדער אנווענדונג פון פראקטישע מצוות. זיי זיינען נישט צוריקגעהאלטן פון די עלעמענטארסטע פארבאטן. עס האט נישט געפעלט ביי זיי קיין רציחה. פון איין זייט האבן זיי געפראווט „אסקעטיזם" און פון דער צווייטער זייט האבן זיי געוואלט מענטשן אויף די שייטער־הויפנס.

אונטער דעם צביעותדיקן אויסרייד, אז זיי זיינען מבטל אינגאנצן דעם קערפער, כדי צו דערהייבן זיך צו א „העכערן מאראלישן לעבן", פארענטפערן זיי דאס נישט מקיים זיין די תרי"ג מצוות התורה, און די תשובה פון ג־ט וועט זיין: איך האב א מצוה קלה — די מצוה פון סוכה, וואס איז אינגאנצן קענגער נאטור פון מענטש, דען די טבע פון יעדן איז דאך צו ווינען אין א דירת קבע, אין א פיינער ווינונג מיט אלע באקוועמלעכקייטן, און נישט אין א צייטווייליקער דירה, א סוכה. און די מצוה פירט אומבאדינגט צו דערהויבן דעם מענטשן מאראלישן, וויל פארלאזן פריוויליק די שטענדיקע דירה און ארייגיין אין א צייטווייליקער ווינונג, כדי מקיים זיין די מצוה, איז אן אידענטיפיקאציע מיט א העכערן לעבנס־שטייגער, און דעם נסיון וועלן די אומות העולם נישט ביישטיין. מיט דעם וועלן זיי באווייזן, אז אמונה איז ביי זיי בלויז א טעארעטישער ענין. ווען עס קומט אבער צום פראקטישן אויספירן א מצוה, קענען זיי מיט אין פום־שטוים אלץ אומוואהרפן. דערפאר האט זיי הקב"ה אויסגעפרובירט מיט דעם נסיון.

דאס איז אויך די פלוגתא צווישן ר' אליעזר און ר' עקיבא אויפן פסוק: „כי בסוכות הושבתי את בני־ישראל בהוציאי אותם מארץ מצרים, אני ד' אלוקיכם", די תורה זאגט דעם טעם פון דער סוכה: וויל איך האב באזעצט אין סוכות די קינדער ישראל, דעמאלט ווען איך האב זיי ארויסגעפירט פון מצרים, איך בין ג־ט אייער ג־ט. די גמרא פרעגט: „איזו סוכות היו?" — וועגן וועלכע סוכות רעדט זיך אין דער תורה. „ר' אליעזר אומר ענני הכבוד היו", דאס מיינט מען די וואלקנס פון כבוד, מיט וועלכע דער אויבערשטער האט באשיצט די בני ישראל פון היץ. „ענני כבוד" — א מין העכערע באשיצונג האט ער פאר זיי באשאפן.

ר' עקיבא אבער מיינט, אז עס רעדט זיך ויעגן „סוכות ממש", די יידן האבן די גאנצע צייט פון דער וואנדערונג אין מדבר געווינט אין ביידלעך, וועלכע האבן זיי געשיצט פון

ויעלכע איז מרמז אויפן בית המקדש, אז ד' איז איינגעפאלן. ניין. נאר דער אויבערשטער באנוצט זיך מיטן ווארט „סוכה", וויל מיט דער סוכה וועט ער אויספרובירן די פעלקער — די „סוכה" וואס איז גרינגגעשעצט געוואָרן טויזנטער יארן אין די אויגן פון די פעלקער, זי וועט צוריק אויפגעשטעלט ווערן. די סוכה וואס יעדער רוח מצויה פלעגט זי אומווארפן, די סוכה וועט ווערן ווידער אויפגעשטעלט לעיני הגויים. זיי וואס האבן אפגעלאכט פון דער יידישער סוכה, וואס האבן געהאלטן אז ד' האט קיין זין נישט, זיי וועלן זיך בעטן „תנה לנו מראש", זיי וועלן באדויערן, פארוואס זיי האבן זי נישט געקענט מקיים זיין. אפילו דעמאלט ווען הקב"ה האט זיי באפוילן אין דער תמוז־תקופה. אזוי וועט פאר אלע־מענס אויגן דער־הויבן ווערן דאס יידישע פאלק. זיי, די פעלקער, וועלן אנהייבן פארשטיין, אז דער ווידערשטאנדס־כוח פון די יידן, דאס קענען זיך קענגשטעלן אלע רדיפות און נגישות, איז געווען מעגלעך א דאנק זייער שטענדיקן מקיים זיין מצוות, אויך די מצוה קלה.

דאס קען אויך זיין איז דער זין פון דעם פירוש הרש"י אין פרשת עקב „והיה עקב תשמעון" — „אם המצוות הקלות שאדם דש בעקביו תשמעון", אויב איר וועט די גרינגע מצוות וואס דער מענטש טרעט מיט זיין פיאטע אויסהערן, וועט איר באקומען אייער שכר, וועלכער איז דארט אויסגערעכנט. און טייל טייטשן „עקב" מיינט אין דער צוקונפט „לעתיד לבוא", פאר דער „מצוה קלה" וועט מען זען דעם שכר אין די שפעטערדיקע צייטן, ערשט שפעטער וועט מען פארשטיין, וואס היסט „מצוה קלה", דאס וועלן מיר ערשט געווויער ווערן, ווען עס וועט מקויים ווערן דער צוזאג פון הקב"ה דורך עמום: „ביום ההוא אקים את סוכת דוד הנופלת".

הייאר סוכות הערן מיר באזונדער שטארק דעם רוף פון נביא, עס ווערט רעאליזירט דאס צוריק אויפשטעלן די איינגעפאלענע סוכה, וואס דוד ע"ה האט אויפגעשטעלט. מיר שטייען

VOTRE BANQUE EN SUISSE

banque de crédit international genève

Siège central :
9, rue du Conseil-Général, Tél. (022) 25 23 60
Succursale centre-ville :
5, rue de la Confédération, Tél. (022) 25 42 10

BCI

toutes

SUC

נייע ווינונגען פאר יידן, וואס ווילן זיך באזעצן אין מדינת ישראל

Afin d'encourager l'immigration des personnes de la classe moyenne

LE DEPARTEMENT D'IMMIGRATION DE L'AGENCE JUIVE POUR ISRAEL

dispose d'un certain nombre de logements à acquérir sur plan
Ces appartements (de 3 ou 4 pièces) situés à côté des centres urbains importants (Ramat-Gan, Bath-Yam, Haïffa, Jérusalem, etc.) sont vendus à des prix variant de 5 à 8 millions de francs anciens (suivant superficie et région).

Le versement initial se monte à 20-25 % du prix total, le solde étant couvert par un prêt hypothécaire de l'Agence Juive et du Gouvernement d'Israël, consenti à un faible taux d'intérêt et pouvant porter sur une période de 25 ans.

Pour tous renseignements complémentaires,
s'adresser au Département d'Immigration,

17, rue Fortuny, PARIS-17e. Tél. Wag. 40-13

MARSEILLE : 95, cours Pierre-Puget. Tél. 33-25-08
LYON : rue de Turenne. Tél. 60-11-78
TOULOUSE : 3, boulevard de Strasbourg
STRASBOURG : 1a, rue du Grand-Rabbin-Hirschler. Tél. 35-61-35

סקאָטש און ווייסקי אַלס פאַרזיכערונג פון קאַפּיטאַל

איינקויף און פאַרקויף

פאַרלאַנגט פּרטים אין באַנק

BANK KOSHLAND & HEPNER AG

ZÜRICH
Selnaustrasse 6

Telephon (051) 27 06 30
Télex 53436/7

MONTREUX
Grand'Rue 96

Telephon (021) 6164.44
Télex 24268

מיר צאָלן 5 פראָצענט יערלעך פאר דעפאָזיטן־ביכלעך.
(אָלע געשעפטן ווערן געמאַכט על פי היתר עסקא)

— שבת געשלאָסן —

המחלקה לחינוך ולתרבות תורניים בגולה — המשרד בפריס

בירה :

ה הצרפתית, ערוכים

וכפל) :

2. סדר השלחן היהודי (16 שיעורים) ;

14 שיעורים) ; 4. סדר ספר האהבה

סדר יום־טוב (10 שיעורים).

היסטוריה של עם ישראל והמסורת לגיל

בראשית (בעברית) — בעקבות פירושי

מה ליבוביץ.

ת והערות וכן מפתח ההבאות והפרשנים

DEPARTEMENT POUR LA
17, rue Fortuny — PARIS (

Etablissements FRA-FOR

TROYES (Aube). —

une nouveauté !

- Un seul vêtement de la naissance à 1 an
- agréable et doux pour l'enfant
- facile à laver
- sèche rapidement
- ne se déforme pas
- Santé, Pureté par tissu traité en exclusivité

bébé gro
bébé gran
son vête
au

BABYGRO

une petite me
d'une commo
incomparable

FABRIQUÉ PAR FRA-FOR - TROYES